



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/49/589
S/1994/1223
28 October 1994
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Сорок девятая сессия
Пункт 51 повестки дня
КИПРСКИЙ ВОПРОС

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Сорок девятый год

Письмо Постоянного представителя Турции при Организации Объединенных Наций
от 27 октября 1994 года на имя Генерального секретаря

Имею честь настоящим препроводить письмо Представителя Турецкой Республики Северного Кипра Его Превосходительства г-на Османа Эртюга от 27 октября 1994 года на Ваше имя.

Буду признателен за распространение текста настоящего письма в качестве документа сорок девятой сессии Генеральной Ассамблеи по пункту 51 повестки дня и документа Совета Безопасности.

Ынал БАТУ
Постоянный представитель

Приложение

Письмо г-на Османа Эртюга от 27 октября 1994 года
на имя Генерального секретаря

По поручению моего правительства имею честь сослаться на письмо Представителя киприотов-греков от 20 октября 1994 года на Ваше имя (A/49/561-S/1994/1192). В письме, в частности, содержатся обвинения в "нарушениях воздушного пространства Республики Кипр".

В ответ на эти неоднократные обвинения кипрско-греческой стороны я хотел бы с самого начала заявить, что воздушное пространство над Северным Кипром находится под контролем и юрисдикцией Турецкой Республики Северного Кипра, и кипрско-греческие узурпаторы власти не имеют права беспрестанно повторять, кто и как будет использовать это воздушное пространство, если это делается с ведома и согласия государства. Поэтому жалобы, подобные тем, которые содержатся в указанном письме, преследуют исключительно пропагандистские цели и направлены на то, чтобы отвлечь внимание от недавних действий по милитаризации Южного Кипра, проведения кипрско-греческой стороной совместно с Грецией военных маневров в рамках "совместной военной доктрины", а также от ее провокационной и враждебной деятельности как внутри страны, так и за рубежом.

В этой связи я хотел бы сослаться на свое предыдущее письмо от 8 августа 1994 года (A/48/981-S/1994/953), в котором кампания по милитаризации, проводимая кипрско-греческой стороной, и ее политические последствия рассматриваются более подробно. Достойно сожаления, что после этого имели место новые тревожные события, связанные с фактическим осуществлением Грецией и кипрско-греческой стороной "совместной военной доктрины" и другими деструктивными действиями, наносящими ущерб процессу переговоров.

1. В первую неделю нынешнего месяца Грецией и кипрско-греческой администрацией были совместно проведены широкомасштабные маневры, в которых приняли участие бомбардировщики и истребители F-16 греческих военно-воздушных сил, а также греческий военно-морской флот. Эти маневры под кодовым названием "Никифорос-94", которые были охарактеризованы послом Греции в Южном Кипре как "фактическое осуществление совместной военной доктрины", вызвали всеобщую эйфорию и вспышку шовинизма на юге, в то время как кипрско-турецкая сторона с беспокойством квалифицировала их как новое свидетельство потенциального авантюризма киприотов-греков.

2. Сразу же после этих маневров было объявлено о планах значительного увеличения численности кипрско-греческой "национальной гвардии" путем набора в ее ряды не менее 5 тыс. новых служащих, включая наемников из Греции и других стран. Об этом объявил не кто иной, как министр обороны Греции г-н Герасимос Арсенис, сообщивший, что набор профессиональных военнослужащих начнется до окончания нынешнего года и принятия соответствующего закона Палатой представителей киприотов-греков, и хвастливо заявивший, что "Кипр вскоре станет звеном в прочной оборонительной цепи эллинизма" (см. греческую газету "Апогевматини" от 11 октября 1994 года).

3. 16 октября 1994 года киприоты-греки устроили демонстрации в районе Гюзелюрта (Морфу) и нарушили буферную зону. Еще одно нарушение буферной зоны произошло 23 октября 1994 года в районе Хасполата в окрестностях Никосии. Имеются многочисленные свидетельства того, что демонстрантов подстрекали руководители киприотов-греков.

/...

Как было объявлено по государственному радио киприотов-греков 16 октября 1994 года, лидер киприотов-греков г-н Глафкос Клеридис в своем послании к участникам первой демонстрации сделал красноречивое признание, заявив, что "в нынешних условиях мы не готовы к миру. Об этом должны знать все".

Во втором инциденте участвовал министр коммуникаций киприотов-греков г-н Адамос Адамидис, который откровенно подстрекал демонстрантов к тому, чтобы они вошли в буферную зону. Г-н Клеридис и председатель Палаты представителей киприотов-греков г-н Алексис Галанос направили послания участникам демонстрации, во время которой выкрикивались антитурецкие лозунги.

4. За пределами Кипра администрация киприотов-греков продолжает делать антитурецкие заявления и предпринимать усилия по ужесточению антигуманного эмбарго, навязанного ею Северному Кипру и его народу. В то время как неблагоприятные последствия запрета на кипрско-турецкий экспорт на основании решения Европейского суда продолжают оказывать сильное влияние как на экономику киприотов-турок, так и на процесс осуществления мер укрепления доверия на Кипре, пресса киприотов-греков сообщает о том, что кипрско-греческая сторона готовится вновь обратиться в Европейский суд, на этот раз с целью добиться запрета использования и рекламы гостиниц и туристских центров в Северном Кипре (см. кипрско-греческую ежедневную газету "Филелефтерос" от 1 октября 1994 года).

Несколько раньше в текущем месяце кипрско-греческая сторона предприняла попытку использовать Конференцию полномочных представителей стран - членов Международного союза электросвязи (МСЭ), состоявшуюся в Киото, Япония, 19 сентября и 14 октября 1994 года, с тем чтобы лишить Северный Кипр электросвязи с внешним миром. Имеются сообщения о том, что кипрско-греческая сторона через свои представительства при Международной ассоциации воздушного транспорта (ИАТА) и Международной организации гражданской авиации (ИКАО) также пытается наложить запрет на авиарейсы в Северный Кипр.

Разрушительное влияние этой враждебной деятельности на перспективы укрепления доверия и всеобщего урегулирования, приобретшей масштабы тотальной международной кампании против народа Северного Кипра, столь очевидно, что оно не требует разъяснений. Предпринятая в то время, когда оба руководителя собирались встретиться на Кипре, с тем чтобы найти выход из нынешнего тупика, созданного самой кипрско-греческой стороной, она свидетельствует о неискренности кипрско-греческой стороны в ее подходе к вопросу об укреплении доверия и урегулировании путем переговоров. Я искренне надеюсь, что такая враждебная деятельность будет прекращена и что ее негативные последствия будут нейтрализованы в интересах успешного исхода ведущегося диалога между двумя лидерами на Кипре.

Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 51 повестки дня и документа Совета Безопасности.

Осман ЭРТЮГ
Представитель Турецкой Республики
Северного Кипра

/...